ゆかたを着て

夏まつり 2023

○ゆかたを着て、日本のお祭や屋台を楽しみましょう。
○ゆかたは用意します。
○ボランティアスタッフがゆかたの着替えをお手伝います。
○通訳もいます。（英語・中国語・韓国語）

とき　7月29日（土）

- 対　　象：西東京市に住んでいる、学校に通っている、働いている**外国人**で18歳以上の人
- 参加費：1,000円(当日払います)
- **集合場所：田無公民館(西武新宿線 田無駅南口)**
- **集合時間：午後5時**
- 解散時間：午後９時３０分
- 定　　員：20名くらい
- 申込締切日：7月14日(金)

※ お祭の会場はダイドードリンコ・アイスアリーナ駐車場

※ 田無駅～東伏見駅の往復交通費320円は自分で払います。

※ 申込者には持ってくる物を連絡します。

外国人 参加者 募集中！

お申込み・お問い合せ先：右のQRコードまたは、info@nimic.jp に以下を書いてメールしてください。

・件　　名：なつまつり

・本　　文：①名前　②住所　③電話番号　④母国語（通訳してほしい人は書くこと）
⑤希望するゆかた（男性用、女性用）　⑥質問

主催:NPO法人 西東京市多文化共生センター（NIMIC）　連絡先：090－6008－6146(たかはし)

Wearing Yukata Summer Festival 2023

Date **July 29 (SAT)**

○Let's enjoy Japanese festivals and food stalls wearing Yukata.
○Yukata will be prepared.
○You will change into Yukata by assisting volunteer staff.
○We also have interpreters available for English、Chinese、and Korean

- **Invitees：Foreigners** (residents,students,or workers of the Nishitokyo city 18 years old and over.)
- Participation fee：1,000yen (pay on the day)
- **Meeting place: Tanashi Community Hall** (south exit of Tanashi Station, Seibu-Shinjyuku Line)
- **Meeting time：5 pm**
- Break - up time: 9:30 pm
- Capacity： about 20
- Deadline of application：July 14 (Fri.)

※ Festival location: Dido-Drinco Ice Arena (near to the south exit of Higashifushimi Station, Seibu-Shinjyuku Line.)

※ The round - trip transportation fee of 320 yen will be paid individually (from Tanashi Station to Higashifushimi Station)

※ We will provide applicants with detailed information regarding necessary items and other details.

Application and contact information：Please email the following information to the QR code on the right or info@nimic.jp.

・Title：Summer Festival
・Text：①Name ②Address ③Phone Number ④Native language（please indicate if you require an interpreter,） ⑤desired Yukata（for men or for women） ⑥Question

Organizer:NPO Nishitokyo Multicultural and International(NIMIC) Contact Information: 090－6008－6146(Takahashi)

穿上日本浴衣
一起体验夏日祭典 2023

〇穿上日本浴衣，品尝日本小吃，观赏烟花。
〇我们将会为参加者主备活动当天的浴衣。
〇活动当天有帮助参加者替换浴衣的志愿者。
〇活动当天也会有英语、中文、韩语的翻译。

时间 **7 月 29 日（周六）**

＊雨天中止活动时，我们将另行通知。
＊若活动当天有发烧或者身体不适的话，请勿参加此次活动。

- 招募对象：住在西东京市或者再西东京市上学・上班的外国人 ※须满 18 岁以上
- 参加费用：1,000 日元（活动当天支付）
- **集合地点：田无公民馆（西武新宿线 田无站南口）**
- **集合时间：下午 5 点**
- 解散时间：晚上 9 点 30 分
- 招募人数：20 名左右
- 报名截至日期：7 月 14 日（周五）

※ 请换好浴衣后进入祭典会场

※ 祭典会场的地点位于「ダイドードリンコ・アイスアリーナ」的停车场（西武新宿线东伏见站南口的前面）

※ 从田无站到东伏见站的往返交通费 320 日元需参加者自己负担

※ 鞋子的话，穿沙滩鞋或者运动鞋也没有关系。

※ 活动当天请穿着打底衫・打底背心来参加，或者携带打底衫・打底背心来参加。

报名・咨询：读取右边的二维码或者直接发送邮件至 info@nimic.jp
・邮件名：夏日祭典
・邮件内容：①姓名 ②地址 ③电话号码 ④需要翻译的人请注明母语
⑤需要的浴衣款式（男装、女装） ⑥疑问

主办方:NPO 法人 西东京市多文化共生中心（NIMIC） 联系电话：090－6008－6146(TAKAHASHI)

유카타를 입고 여름축제 2023

○유카타를 입고, 일본의 여름축제와 야타이를 즐깁시다.
○유카타는 준비해 두겠습니다.
○자원봉사자가 유카타 갈아입는 것을 도와드립니다.
○통역도 있습니다. (영어, 중국어, 한국어)

때 **7 월 29 일 (토)**

＊비로 인해 중지 할 경우에는 연락드립니다.
＊열이 나거나 컨디션이 좋지 않을 경우에는 참가를 그만두십시오.

- **대　상 : 니시도쿄시에 살고 있는, 학교에 다니고 있는, 일하고 있는 사람으로 18 세 이상의 분**
- 참 가 비 : 1,000 엔(당일 지불합니다.)
- **집합장소 : 타나시 공민관 (세이브신주쿠선 타나시역 남쪽출구)**
- **집합시간 : 오후 5 시**
- 해산시간 : 오후 9 시 30 분
- 정　　원 : 20 명 정도
- 모집마감일 : 7 월 14 일 (금)

※ 유카타를 입고 축제회장에 갑니다.
※ 축제회장은 다이도 드링크・아이스 아레나 주차장
(세이브신주쿠선 히가시후시미역 남쪽출구 바로)
※ 타나시역～히가시후시미역 왕복 교통비 320 엔은 본인이 지불합니다.
※ 신발은 샌들이나 운동화도 괜찮습니다.

신청・문의처 : 오른쪽 QR 코드 또는 info@nimic.jp 에 아래를 써서 메일로 보내주세요.
・제　　목 : 여름축제
・본　　문 : ①이름　②주소　③전화번호　④모국어 (통역을 원하는 사람은 쓸 것)
⑤희망하는 유카타 (남성용, 여성용)　⑥질문

주최:NPO 법인 니시도쿄시 다문화공생센터(NIMIC)　　연락처: 090－6008－6146(다카하시)